

rights guide 2020

SABINE WESPIESER swespieser@swediteur.com

DIRECTRICE COMMERCIALE Laurence Lamoulie llamoulie@swediteur.com

DROITS AUDIOVISUELS Marie Garneron mgarnero@swediteur.com

SABINE•WESPIESER  **ÉDITEUR**

13 RUE SÉGUIER 75006 PARIS • TÉL 01 44 07 59 59 • WWW.SWEDITEUR.COM

last rights sold (2019-2020)

LOUIS-PHILIPPE DALEMBERT

MUR MÉDITERRANÉE

2019/336 pages

RIGHTS SOLD

Germany, Nagel & Kimche (German)

UK, Pushkin Press (English)

USA, Schaffner Press (English)

YANICK LAHENS

DOUCES DÉROUTES

2018/232 pages

RIGHTS SOLD

English world rights, Deep Vellum Publishing

Germany, Littradukt (German)

DIANE MEUR

LA CARTE DES MENDELSSOHN

2015/496 pages

RIGHTS SOLD

Sweden, Ekström & Garay (Swedish)

LÉONOR DE RÉCONDO

AMOURS

2015/280 pages

RIGHTS SOLD

Brazil, Dublinense (Portuguese)

POINT CARDINAL

2017/232 pages

RIGHTS SOLD

Brazil, Dublinense (Portuguese)

MICHEL RIO

MÉLANCOLIE NORD

first edition: 1982; Sabine Wespieser éditeur, 2017/120 pages

RIGHTS SOLD

Portugal, 20/20 Editora (Portuguese except Brazil)

LES CHÉRIS DE LA PRINCESSE

OU LE RAID AUTEUIL-PORT MANEC'H

DESSINS DE MARIE BELORGEY

2019/160 pages

RIGHTS SOLD

Portugal, 20/20 Editora (Portuguese except Brazil)

TIFFANY TAVERNIER

L'AMI

NOVEL



It is an ordinary Saturday morning in the isolated house where the narrator, Thierry, has been living for years. His wife Elisabeth is still asleep. Thierry is about to set out for the river when he hears an engine.

Stepping outside, he cannot believe his eyes: police cars, an ambulance, men in helmets dashing out of the forest. An officer shouts at him to get down on the ground while they conduct their operation.

It all happens so fast. The officer barely registers his surprise when a worried Thierry asks about their helpful friends; their only neighbours for miles around are under arrest.

After twenty-four hours of stunned incomprehension, Thierry is woken by someone banging on the door. He opens up to find a TV camera in his face. That is how he finds out that Guy is the serial killer who has been taking little girls across the region for years.

Torn between denial, anger, and grief, Thierry – a naturally taciturn figure – desperately tries to pick up the threads of his normal life. He buries himself in his work at the local factory, but the curiosity of his colleagues weighs on him. Elisabeth sinks into a deep depression that leaves him totally bereft. As the television presents him with the faces of the victims over and over again, he picks over his diary, looking for clues that should have told him who his neighbour really was.

Thierry's life takes a further turn for the worse when his wife leaves, unable to face remaining in a house she never wanted to live in that is now tainted by evil.

Tiffany Tavernier takes Thierry on a long, emotionally charged journey. To find the answer to the question eating away at him – how could he not have known that his only friend was the embodiment of evil – his only solution is to break out of his shell. He has to face up to his own long-buried past and his childhood scarred by loneliness and violence.

A magnificent portrait of a man by a novelist acclaimed for her subtle portrayals of souls in torment. After *Roissy* (2018), Tiffany Tavernier continues to probe our infinite human faculty for reinvention.

January 2021/288 pages

TIFFANY TAVERNIER is a novelist and scriptwriter. She joined Sabine Wespieser in 2018 with *Roissy*, the portrait of a woman who loses her memory and seeks refuge in the airport of the same name.

OTHER TITLE AT SABINE WESPIESER ÉDITEUR

Roissy

NOVEL

2018/280 pages

She's always on the move. She drags her suitcase behind her as she shuffles from one terminal to the other, engaging in conversations with strangers, inventing new lives for herself every time she opens her mouth. Her journey is endless; her travels encompass the world, without ever setting foot on a plane.

She arrived in Roissy with no memory and no past. She's dressed for travel, but

she has nowhere to go and no home awaits her. She melts into the background of the lives of others, finding peace and refuge in the huge space of the terminal, space which encompasses anyone and everyone, from pilots to ground staff to refugees to those that are left behind. She becomes attached to the people she passes by, and finds comfort in setting up habits, small rituals to fight off the flashbacks of memory that take her by surprise and frighten her. She has no name, but she's safe; secure in the world she's created for herself.

But her bubble ends up bursting when she meets a man, a man like her. He's in

the same arrival hall every day, waiting for the Rio-Paris flight, the same flight that perished in the sea several years before. The first time he tries to talk to her, she runs away, terrified. Slowly, she finds trust in the gentleness of his eyes. The emotions she has long suppressed begin to surface...

Roissy is a powerful, multi-voiced novel, that explores one's infinite capacity to re-invent oneself

RIGHTS SOLD

English world rights, Seagull Books

TIFFANY TAVERNIER

L'AMI

ROMAN

C'est un samedi matin comme un autre, dans la maison isolée où Thierry, le narrateur, s'est installé des années auparavant. Il y vit avec sa femme Élisabeth, encore endormie ; leur fils habite loin désormais. Leur voisin Guy est rentré tard, sans doute a-t-il comme souvent roulé sans but avec sa fourgonnette. Thierry s'apprête à partir à la rivière, quand il entend des bruits de moteur.

La scène qu'il découvre en sortant est proprement impensable : cinq ou six voitures de police, une ambulance, des hommes casqués et vêtus de gilets pare-balles surgissant de la forêt. Un capitaine de gendarmerie lui demande de se coucher à terre le temps de l'intervention.

Tout va très vite, à peine l'officier montre-t-il sa stupeur lorsque Thierry s'inquiète pour Guy et Chantal, ses amis. Thierry et Élisabeth, qui l'a rejoint, se perdent en conjectures. En état de choc, ils apprennent l'arrestation de ces voisins si serviables, les seuls à la ronde, avec qui ils ont partagé tant de bons moments.

Tenu par le secret de son enquête, le capitaine Bretan ne leur donne aucune explication, il se contente de solliciter leur coopération. Au bout de vingt-quatre heures de sidération, réveillé à l'aube par des coups frappés à la porte, Thierry réalise enfin, filmé sur son seuil par une journaliste à l'affût de sensationnel, que Guy Delric est le tueur des fillettes qui disparaissent depuis des années.

Oscillant entre le déni, la colère et le chagrin, cet homme au naturel taciturne tente d'abord désespérément de retrouver le cours normal de sa vie : mais à l'usine, où il se réfugie tant bien que mal dans l'entretien des machines dont il a la charge, la curiosité de ses collègues lui pèse. Chez lui, la prostration d'Élisabeth le laisse totalement impuissant. Tandis que s'égrène sur toutes les chaînes

de télévision la liste des petites victimes, il plonge dans ses carnets, à la recherche de détails qui auraient dû lui faire comprendre qui était véritablement son voisin. Les trajets nocturnes en fourgonnette, par exemple, ou cette phrase prononcée par Guy alors qu'ils observaient des insectes – un de leurs passe-temps favoris –, à propos de leur cruauté : « Tu sais quoi, Thierry, même le plus habile des criminels n'est pas capable d'une telle précision. »

La descente aux enfers de cet être claquemuré en lui-même va se précipiter avec le départ de sa femme, incapable de continuer à vivre dans ce lieu hanté, cette maison loin de tout où elle avait accepté d'emménager avec réticence.

Tiffany Tavernier va dès lors accompagner son protagoniste dans un long et bouleversant voyage. Pour trouver une réponse à la question qui le taraude – comment avoir pu ignorer que son unique ami était l'incarnation du mal –, il n'a d'autre choix que de quitter son refuge, d'abandonner sa carapace. Thierry part sur les traces d'un passé occulté – une enfance marquée par la solitude et la violence, dont les seuls souvenirs heureux sont les séjours dans la ferme de son grand-père mort trop tôt.

Avec ce magnifique portrait d'homme, la romancière, subtile interprète des âmes tourmentées, continue d'interroger – comme elle l'avait fait dans *Roissy* (2018) –, l'infinie faculté de l'être humain à renaître à soi et au monde.

TIFFANY TAVERNIER est romancière et scénariste. Elle a rejoint le catalogue de Sabine Wespieser éditeur avec *Roissy*, portrait d'une « indécelable », une femme sans mémoire réfugiée dans l'aéroport.

Janvier 2021/288 pages

LOUIS-PHILIPPPE DALEMBERT MUR MÉDITERRANÉE

NOVEL

Prix de la Langue française 2019
Shortlisted for the Prix Goncourt des lycéens 2019
Longlisted for the Prix Goncourt 2019
Choix Goncourt de la Suisse 2019
Choix Goncourt de la Pologne 2019



In Sabratha, off the Libyan coast, the supervisors create a disturbance in the female warehouse. Among those they treat harshly are Chochana, a Nigerian woman, and Semhar, an Eritrean one. The two met each other there in the warehouse after months of wandering the roads of the continent. Ever since the two left their motherlands, they have worked to gather a large enough sum of money that could satisfy the smuggler's greed. Tonight, they finally embark on their journey.

A little earlier, in Tripoli, elegantly dressed Syrian families board air-conditioned minibuses. For the past four weeks, Dima, her husband, and their two little girls have waited to depart for Lampedusa. July 16, 2014: they finally leave.

These women with such vastly different life trajectories – Dima, the rich woman traveling on the bridge, and Chochana and Semhar in the hold – all pass the point of no return and find themselves aboard a fishing boat united by the same hope for a new life in Europe.

In her Igbo Jewish community, Chochana dreamt of becoming a lawyer before drought forced her to leave her country; Semhar deserted the national service after being enlisted, like all young Eritreans, whose service duration depends on the goodwill of the dictator; as for Dima, trapped in the cellars of war-torn Aleppo, she quickly understood that the sweetness and ease of her past existence were lost forever.

On the raft of luck, the energy and temperament of the three protagonists – that the writer wraps with humor and a manifesto of empathy – will be essential support and assistance through an apocalyptic journey.

Inspired by the tragedy of a stowaway ship saved by the oil tanker *Torm Lotte* in the summer of 2014, Louis-Philippe Dalembert, through the portraits of three magnificent women, startlingly confront us with the human condition in a wide fresco of migration and exile.

Born in Port-au-Prince, LOUIS-PHILIPPE DALEMBERT has published short stories, poetry, essays and novels in both France and Haiti since 1993. Avant que les ombres s'effacent, published in March 2017 with Sabine Wespieser éditeur, won the prix Orange du Livre and the prix France Bleu/ Page des libraires.

August 2019/336 pages

RIGHTS SOLD

Germany, Nagel & Kimche (German)
UK, Pushkin Press (English)
USA, Schaffner Press (English)

OTHER TITLE AT SABINE WESPIESER ÉDITEUR

Avant que les ombres s'effacent

2017/296 pages

LOUIS-PHILIPPE DALEMBERT MUR MÉDITERRANÉE

ROMAN

Prix de la Langue française 2019

Finaliste du prix Goncourt des lycéens 2019 / Première sélection du prix Goncourt 2019

Choix Goncourt de la Suisse 2019 / Choix Goncourt de la Pologne 2019

À Sabratha, sur la côte libyenne, les surveillants font irruption dans l'entrepôt des femmes. Parmi celles qu'ils rudoient, Chochana, une Nigériane, et Semhar, une Érythréenne. Les deux se sont rencontrées là après des mois d'errance sur les routes du continent. Depuis qu'elles ont quitté leur terre natale, elles travaillent à réunir la somme qui pourra satisfaire l'avidité des passeurs. Ce soir, elles embarquent enfin pour la traversée.

Un peu plus tôt, à Tripoli, des familles syriennes, habillées avec élégance, se sont installées dans des minibus climatisés. Quatre semaines déjà que Dima, son mari et leurs deux fillettes attendaient d'appareiller pour Lampedusa. Ce 16 juillet 2014, c'est le grand départ.

Ces femmes aux trajectoires si différentes – Dima la bourgeoise voyage sur le pont, Chochana et Semhar dans la cale – ont toutes trois franchi le point de non-retour et se retrouvent à bord du chalutier unies dans le même espoir d'une nouvelle vie en Europe.

Dans son village de la communauté juive ibo, Chochana se rêvait avocate avant que la sécheresse ne la contraigne à l'exode ; enrôlée, comme tous les jeunes Érythréens, pour un service national dont la durée dépend du bon

vouloir du dictateur, Semhar a déserté ; quant à Dima, terrée dans les caves de sa ville d'Alep en guerre, elle a vite compris que la douceur et l'aisance de son existence passée étaient perdues à jamais.

Sur le rafiot de fortune, l'énergie et le tempérament des trois protagonistes – que l'écrivain campe avec humour et une manifeste empathie – leur seront un indispensable viatique au cours d'une navigation apocalyptique.

S'inspirant de la tragédie d'un bateau de clandestins sauvé par le pétrolier danois *Torm Lotte* pendant l'été 2014, Louis-Philippe Dalembert, à travers trois magnifiques portraits de femmes, nous confronte de manière frappante à l'humaine condition, dans une ample fresque de la migration et de l'exil.

Né à Port-au-Prince, LOUIS-PHILIPPE DALEMBERT publie depuis 1993, en France et en Haïti, des nouvelles, de la poésie, des essais et des romans. Avant que les ombres s'effacent, paru en mars 2017 chez Sabine Wespieser éditeur, a remporté le prix Orange du Livre et le prix France Bleu/Page des libraires.

Août 2019/336 pages

66 REVUE DE PRESSE

■ Dans son livre magistral, Louis-Philippe Dalembert raconte de manière poignante le drame des migrants qui se noient en Méditerranée. [...] Sujet d'information quasi quotidien, il était temps qu'un grand romancier s'en empare et restitue ces drames. [...] C'est un roman ample, une écriture soignée, élégante, directe. Une belle œuvre qui donne à voir une Méditerranée non pas en lac de paix, mais en mur de tous les obstacles, avec du sang et de la haine, avec le racisme et l'esclavage. [...] La force de ce roman, sa puissance d'évocation viennent de la volonté de l'auteur d'inscrire cette tragédie dans la littérature, pas ce genre de roman qui s'apitoie sur les victimes, mais un roman qui fait réfléchir et

nous rend ces personnages si proches, si humains qu'on se pose cette question : «Et si c'était moi qui avait dû tout vendre pour monter dans la barque du malheur ?»
«Mur Méditerranée, un grand roman», Tahar Ben Jelloun, LE POINT (lepoint.fr)

■ Toutes trois ont choisi l'exil vers l'Europe et subissent à présent dans leur chair la violence de l'industrie migratoire, tellement féroce envers les femmes. [...] L'audace du roman ne réside pourtant pas dans cette tension tenue d'un bout à l'autre, mais dans l'implacable cruauté avec laquelle l'auteur abandonne brusquement et définitivement des personnages qu'il s'était pourtant ingénier à rendre

attachants. C'est ainsi du «voyage», qui fait disparaître sans un mot tant d'hommes et de femmes, et dont Louis-Philippe Dalembert offre ici un tableau fort juste.

«Perdues en mer», Zoé Courtois, LE MONDE DES LIVRES

■ Louis-Philippe Dalembert a choisi le point de vue féminin, décliné en trois visages, pour une démonstration éblouissante : la mue d'une femme en guerrière, en acier, en matériau si solide qu'au bout du compte aborder une planète est possible. Car ces femmes tiennent. Elles gagnent. Elles surgissent des flots méditerranéens, héroïques, prêtes pour une nouvelle vie, et pourtant l'écriture n'a rien cédé à la candeur. Au contraire :

au vu des épreuves endurées, décrites avec réalisme, les silhouettes que l'on nomme «les migrants» pèsent leur poids de courage.

*Clara Dupont-Monod,
MARIANNE*

■ Dalembert a écrit une œuvre essentielle. Avec lui les réfugiés ont un visage et se trouvent, avant tout, un destin.

*«Trois femmes sur les vagues de l'exil», Muriel Steinmetz,
L'HUMANITÉ*

■ Dans le huis clos d'une cave, d'une prison d'esclaves ou d'une cale étouffante, l'auteur compose une fresque puissante de l'exil contraint et de notre humanité sabordée.

«Trois femmes vaillantes sur la voie de l'exil», Anne Berthod, LA VIE

DIANE MEUR
SOUS LE CIEL DES HOMMES
(UNDER A SHARED SUN)

NOVEL

Longlisted for the Prix Femina 2020



It seems nothing can disturb the peace in the Grand Duchy of Éponne. Financial dealings set the pace for society, everything is in its rightful place, and it is particularly difficult for a recently arrived foreigner to find their niche in the micro-state's spotlessly clean capital by the lake.

Taking in a migrant and writing a book about his experiences strikes the high-profile journalist Jean-Marc Féron as a great idea: he just has to select the ideal candidate to turn his book into a best-seller.

Elsewhere in town, a few friends get together for a group writing session. The very title of their lampoon, *Against the Current: A Critique of Capitalist Unreason*, is designed to throw a hand grenade into the somnolent public debate.

Diane Meur excels in studying the meandering byways of human minds and lives. Her latest novel gradually reveals the truth about her various characters, linked by connections that even they sometimes do not intuit. As the cheery band of anti-capitalists valiantly struggle against the tide of domination, Hossein's adorable presence changes Jean-Marc's life forever, with far-reaching consequences.

The lampoon, replete with jubilant Utopianism, spills over into the plot, shedding light on the world it portrays. Over the pages, it transpires that the imaginary, somewhat anachronistic Grand Duchy is no more detached from reality than the social model so many of us are struggling with today.

Diane Meur's perfect mastery of the novel form and her witty, critical gaze prompt us to ask ourselves one vital question: under a sun shared by all men, is humanity not constantly teetering on a knife-edge between better and worse?

DIANE MEUR was born in Brussels in 1970 and now lives in Paris. She is a writer and translator. Since her debut *La Vie de Mardochée de Löwenfels, écrite par lui-même* (Sabine Wespieser éditeur, 2002), she has created a body of work that sparkles with intelligence, where erudition, imagination, and a taste for subversion set the tone.

August 2020/344 pages

OTHER TITLES AT SABINE WESPIESER ÉDITEUR

La Carte des Mendelssohn

2015/496 pages

RIGHTS SOLD

Sweden, Ekström & Garay (Swedish)

Les Villes de la plaine

2011/384 pages

RIGHTS SOLD

Italy, Barbès Editore (Italian)

Les Vivants et les Ombres

2007/720 pages

RIGHTS SOLD

English world rights, Seagull Books
Germany, Nagel & Kimche (German)

Raptus

2004/272 pages

La Vie de Mardochée de Löwenfels, écrite par lui-même

2002/624 pages

DIANE MEUR SOUS LE CIEL DES HOMMES

ROMAN

Première sélection du prix Femina 2020

Rien ne semble pouvoir troubler le calme du grand-duché d'Éponne. Les accords financiers y décident de la marche du monde, tout y est à sa place, et il est particulièrement difficile pour un étranger récemment arrivé de s'en faire une, dans la capitale proprette plantée au bord d'un lac.

Accueillir chez lui un migrant, et rendre compte de cette expérience, le journaliste vedette Jean-Marc Féron en voit bien l'intérêt : il ne lui reste qu'à choisir le candidat idéal pour que le livre se vende.

Ailleurs en ville, quelques amis se retrouvent pour une nouvelle séance d'écriture collective : le titre seul du pamphlet en cours – Remonter le courant, critique de la déraison capitaliste – sonne comme un pavé dans la mare endormie qu'est le micro-État.

Subtile connaisseuse des méandres de l'esprit humain, Diane Meur dévoile petit à petit la vérité de ces divers personnages, liés par des affinités que, parfois, ils ignorent eux-mêmes. Tandis que la joyeuse bande d'anticapitalistes remonte vaillamment le courant de la domination, l'adorable Hossein va opérer dans la vie

de Féron un retournement bouleversant et lourd de conséquences.

C'est aussi que le pamphlet, avec sa charge d'utopie jubilatoire, déborde sur l'intrigue et éclaire le monde qu'elle campe. Il apparaît ainsi au fil des pages que ce grand-duché imaginaire et quelque peu anachronique n'est pas plus irréel que le modèle de société dans lequel nous nous débattons aujourd'hui.

Doublant sa parfaite maîtrise romanesque d'un regard malicieusement critique, Diane Meur excelle à nous interroger : sous ce ciel commun à tous les hommes, l'humanité n'a-t-elle pas, à chaque instant, le choix entre le pire et le meilleur ?

Née à Bruxelles en 1970, DIANE MEUR, écrivaine et traductrice, vit à Paris. Depuis son premier roman, *La Vie de Mardochée de Löwenfels*, écrite par lui-même (Sabine Wespieser éditeur, 2002), elle construit une œuvre d'une réjouissante intelligence, où érudition, fantaisie et subversion mènent le bal.

Août 2020/344 pages

55 REVUE DE PRESSE

■ Il s'agit d'une fiction hautement romanesque, comme toujours chez Diane Meur, passée maîtresse dans l'alliance de l'érudition et de la fantaisie. [...] Dans ce roman mi-total, mi-local, les protagonistes de Diane Meur, autochtones ou sans-papiers, ratent ou saisissent des occasions. [...] C'est cruel et joyeux, d'une humanité débordante, entre routes et détournements, errances et errements, avec ce sens du détail et cette précision langagière forgée chez Diane Meur par la traduction littéraire.

«Toutes les éventualités du grand-duché», Macha Sery, *LE MONDE DES LIVRES*

■ Maniant l'humour et la réflexion avec causticité, Diane Meur décide, dans ce roman

époustouflant, de démontrer les apparences, de renverser les certitudes et de permettre à ses personnages de s'émanciper. [...] Remarquable styliste, [...] toujours audacieuse, parfois grinçante, l'autrice donne une belle place à l'utopie, à l'espoir d'un monde où les pensées pourraient s'échanger librement. Mais, plus encore, elle met en avant le temps de l'adolescence. [...] Devant cette promesse, l'ironie est balayée par l'émotion et l'espoir de liberté pour tous.

Christine Ferniot, *TÉLÉRAMA*

■ Si le roman se situe dans le grand-duché imaginaire d'Éponne [...], les thèmes qu'il brasse demeurent d'un brûlant à-propos : consumérisme débridé, racisme ordinaire, course stérile à l'innovation,

étiolement de la pensée et monstruosité d'un système où l'humain lui-même se révèle surnuméraire. Pas question d'asséner cette parole politique. [...] Le résultat est un roman aussi fluide que percutant, où la mise à nu grinçante de nos infrastructures socio-économiques n'enlève rien au plaisir d'une narration par ricochets, enlevée et truffée d'humour. À cela s'ajoute la passionnante trouée que ce *Ciel des hommes* ouvre sur le métier d'écrire et la génétique du texte.

«L'écriture en mouvement», Camille Thomine, *LIRE-MAGAZINE LITTÉRAIRE*

■ À Landvil, capitale imaginaire du grand-duché d'Éponne, se joue la farce du monde – les outrances de

l'argent, la cruauté des utopies. Une magnifique fable pleine d'ironie sur les hypocrisies de notre capitalisme décadent.

Sélection de rentrée littéraire
LOBS-FRANCE CULTURE

■ Ce livre est passionnant et jubilatoire. D'abord parce que Diane Meur l'a teinté d'humour et d'ironie. Surtout parce que ses personnages sont tellement justes, tellement vrais et inattendus à la fois qu'on les quitte à la fin du roman avec un certain vague à l'âme. Et une revigorante réflexion sur ce que nous voulons faire de la terre et du ciel des hommes.

«Ce monde où chacun se sent en exil», Jean-Claude Vantroyen, *LE SOIR*

DIMA ABDALLAH
MAUVAISES HERBES
(WEEDS)

FIRST NOVEL

Prix “Envoyé par la Poste” 2020
Shortlisted for the Prix de la Littérature arabe 2020
Longlisted for the Grand Prix SGDL du premier roman 2020



Outside, the gunfire intensifies. The children clustered in the school yard wait for their parents, tears pouring down their cheeks. The young girl narrating the arresting opening chapter is alone in remaining dry-eyed: she is just pleased that her “giant” is coming to collect her earlier than usual. Clutching one of his huge fingers in her tiny hand, she is sure to make it through the chaos safely.

Never complain. Hide your fears. Keep quiet. Leave home after home behind. The child born in Beirut during the civil war is used to it all.

The girl’s father, whose narrative voice alternates with her own, knows that in this city of ruins, his power is negligible. As an intellectual, his refusal to join a particular faction or party will always count against him. Try though he might to reassure his family with his jokes and the tiny patches of garden he cultivates every time they move somewhere new, all he has to offer them is the knot of fear in his belly, his lucidity, and his silence.

The year his daughter turns twelve, the family goes into exile in Paris, leaving him behind. At first an outstanding student at her secondary school, she finds herself increasingly at odds with the world around her. Even in motherhood she never feels part of a group, seeking consolation in the presence of trees, flowers, and above all her beloved weeds, that she cannot bring herself to uproot.

Dima Abdallah’s beautiful debut novel *Weeds* is a detailed, deeply affecting account of her ongoing battle with memories of a childhood blown to ruins. A deep vein of tenderness runs through the text, in the child’s tiny hand clasped in her father’s fist and the scent of jasmine – fleeting vignettes recording her daily victories over a body colonised by the past.

DIMA ABDALLAH was born in Lebanon in 1977 and has been living in Paris since 1989. She studied archaeology, specialising in late Antiquity. *Weeds* is her literary debut.

August 2020/240 pages

DIMA ABDALLAH

MAUVAISES HERBES

PREMIER ROMAN

Prix “Envoyé par la Poste” 2020

Finaliste du prix de la Littérature arabe 2020

Première sélection du Grand Prix SGDL du premier roman 2020

Dehors, le bruit des tirs s'intensifie. Rassemblés dans la cour de l'école, les élèves attendent en larmes l'arrivée de leurs parents. La jeune narratrice de ce saisissant premier chapitre ne pleure pas, elle se réjouit de retrouver avant l'heure « son géant ». La main accrochée à l'un de ses grands doigts, elle est certaine de traverser sans crainte le chaos.

Ne pas se plaindre, cacher sa peur, se taire, quitter à la hâte un appartement pour un autre tout aussi provisoire, l'enfant née à Beyrouth pendant la guerre civile s'y est tôt habituée.

Son père, dont la voix alterne avec la sienne, sait combien, dans cette ville détruite, son pouvoir n'a rien de démesuré. Même s'il essaie de donner le change avec ses blagues et des paradis de verdure tant bien que mal réinventés à chaque déménagement, cet intellectuel – qui a le tort de n'être d'aucune faction ni d'aucun parti – n'a à offrir que son angoisse, sa lucidité et son silence.

L'année des douze ans de sa fille, la famille s'exile sans lui à Paris. Collégienne brillante, jeune femme en rupture de ban, mère à son tour, elle non plus ne se sentira jamais d'aucun groupe, et continuera de se réfugier auprès des arbres, des fleurs et de ses chères adventices, ces mauvaises herbes qu'elle se garde bien d'arracher.

De sa bataille permanente avec la mémoire d'une enfance en ruine, l'auteure de ce beau premier roman rend un compte précis et bouleversant. Ici, la tendresse dit son nom dans une main que l'on serre ou dans un effluve de jasmin, comme autant de petites victoires quotidiennes sur un corps colonisé par le passé.

Née au Liban en 1977, DIMA ABDALLAH vit à Paris depuis 1989. Après des études d'archéologie, elle s'est spécialisée dans l'Antiquité tardive. Mauvaises herbes est son premier roman.

Août 2020/240 pages

55 REVUE DE PRESSE

■ Certains assurent qu'on ne parle pas au nom de l'enfance. *Mauvaises herbes*, de Dima Abdallah, fait vaciller cette certitude en retrouvant son langage dans les palais de la mémoire. Des palais en ruine, comme ceux du front de mer de Beyrouth. [...] Elle écrit son premier roman les larmes aux yeux, comme on fredonne une chanson dans une langue oubliée. Nul besoin de la connaître pour savoir qu'elle a mis beaucoup d'elle-même dans ce livre qui, pour être le premier, ne s'impose pas moins comme un texte de la maturité.

«L'enfance, patrie perdue», Sébastien Lapaque, *LE FIGARO LITTÉRAIRE*

■ Une écriture sur le ton de la confidence délicate, une relation père-fille intense, une nature au miroir de laquelle les esprits communiquent et communient, tels sont les éléments structurants de ce saisissant premier roman, largement autobiographique.

[...] Année après année, d'une décennie la suivante, les narrateurs écorchés s'emploient, l'une en grandissant, l'autre en vieillissant, à écorcer le monde ; tant bien que mal ils muent, laissant derrière eux des peaux à vif : les souvenirs. Car c'est évidemment un roman de l'impossible réconciliation, peut-être, avec la mémoire. Et c'est dans le détail de cette lutte intestine que Dima Abdallah nous touche le plus, lorsque ses personnages si familiers, des projections à peine transposées, cherchent à savoir ce qu'ils peuvent ou doivent garder de leur expérience passée et présente. [...] Mots et végétaux, vivaces présences du monde ; ou comment, grâce à eux, faire face au chaos et à la gravité du réel.

«Éloge des herbes folles», Anthony Dufraisse, *LE MATRICULE DES ANGES*

■ Dima Abdallah le dit et le redit, «il ne s'agit pas là d'un témoignage sur la guerre», tout en convenant que

l'interminable conflit libanais reste un terreau fertile pour exacerber les sentiments de ses personnages. Il est vrai que ce roman à deux voix, celles d'une fille et de son père, est avant tout une merveilleuse histoire d'amour filial, un étonnant exercice d'admiration et de douleur. [...] La langue, chatoyante, poétique, aux parfums de jasmin et de bougainvillier, mais aussi cette guerre vue à hauteur d'enfant et d'adulte impuissant sont le sel de ce récit intrigant, qui débute dans une cour d'école beyrouthine et s'achève, quelques décennies plus tard, dans une rue parisienne. [...] Dima Abdallah, elle aussi, a quitté à 12 ans son pays en guerre. Depuis, elle a embrassé la langue française et compose à partir de son enfance singulière une geste universelle.

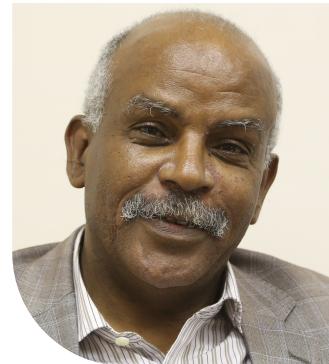
«Liban, des mots sur les maux : Une petite fille sans pleurs», Mariane Payot, *L'EXPRESS*

■ Davantage que grandir pendant la guerre civile, le roman explore profondément le lien charnel entre un enfant et une figure a priori indestructible et rassurante, et le fossé qui se creuse entre eux dans une époque d'impuissance. Il y a l'exil bien sûr, qui éclate une famille jusque-là unie dans la fuite, mais Dima Abdallah réussit admirablement à faire ressentir la forme de folie douce bâtie intérieurement pour repousser la vraie démence. L'image paternelle se superpose à celle de ce pays en ravage, défait, subissant une guerre civile qui s'éternise. Qu'est-ce qu'un roman qui touche juste ? Celui qui parvient à faire du particulier, de personnages enfouis dans une histoire qui ne concerne pas le lecteur, un écho sensitif et prégnant. Celui-là a ce pouvoir-là, il emprunte un chemin bordé de ronces, qui mène quelque part.

«Plantes de survie à Beyrouth», Frédérique Roussel, *LIBÉRATION*

BEYROUK
PARIAS
(PARIAHS)

NOVEL



*Pariah*s is a novel told by two voices, a father and his son.

The father is in prison. Indifferent to his surroundings, he thinks back over his all-consuming passion for a beautiful woman he met by chance one day at a demonstration, when he ducked into a side door, his eyes streaming from tear gas. He addresses a long incantation through the prison bars to the woman who became the wife he still adores, recalling the first magical moments of their life together and the memories of happier times, before the poison of jealousy and lies began to take hold. As a young student, he was desperate to win her heart, whatever it took: hiding his nomadic background, inventing a new past, selling his livestock to marry her and start a family, abandoning his political struggle. Now that he has lost everything, he sings to her of the desert realm she so despised and the rootless life he gave up for her, following the sun and his herd.

Their son, tired of fetching water from the well and studying the Koran, ran away from his uncle's house and ended up staying with friends of his parents in a tough neighbourhood on the edge of the big city. His daily routine of pitched battles between rival gangs, evenings watching football on TV at the Play Bar, and petty theft with his friend Momo stop him dwelling on memories of his beloved mother. Sometimes he hangs out near the prison, hoping to catch a glimpse of his father, or his little sister Malika's house: he has missed her terribly since she was banned from seeing him.

The novel alternates between the father's soul-searing confession and the boy's naive, moving testimony, gradually revealing the tragedy that tore their family apart. It sheds light on the reality of life in the author's native Mauritania, where the roots of one family's misfortune lie in the ever-widening chasm between age-old Bedouin traditions and a modern urban lifestyle.

BEYROUK was born in Atar, Mauritania, in 1957. He was a journalist for many years, founding the country's first independent newspaper in 1988 and campaigning for press freedom. He was formerly a member of the national press and media regulator and general secretary of the Youth and Sports Ministry. He now advises the Mauritanian president on cultural affairs. He has published four novels and a collection of short stories: *Et le ciel a oublié de pleuvoir* (Dapper, 2006, awarded the Prix du Roman maghrébin francophone 2007), *Nouvelles du désert* (Présence Africaine, 2009), *Le Griot de l'émir* (Elyzad, 2013), *Le Tambour des larmes* (Elyzad, 2015, awarded the Prix Ahmadou-Kourouma and the Prix du Roman métis des lycéens 2016) and *Je suis seul* (Elyzad, 2018, awarded the Prix Ahmed-Baba de la littérature africaine and shortlisted for the Prix des Cinq Continents 2019). In February 2021 he is publishing *Rien ne me parle* with Elyzad and Parias with Sabine Wespieser éditeur.

February 2021/200 pages

BEYROUK

PARIAS

ROMAN

Parias est un roman à deux voix, celle d'un père et celle d'un fils.

Le père est en prison. Indifférent à ce qui l'entoure, il remonte le temps de sa folle passion pour une très belle fille que le hasard a mis sur sa route, quand, au cours d'une manifestation, il s'était engouffré dans la première porte ouverte, aveuglé par les gaz lacrymogènes. Dans une longue incantation adressée par-delà les grilles à celle qui était devenue sa femme et qu'il aime encore éperdument, il convoque les prémisses enchantées de leur histoire et les souvenirs des jours heureux, mais également l'engrenage des mensonges et de la jalouse. Farouchement désireux de la conquérir, le jeune étudiant issu d'une tribu nomade était prêt à tout : taire ses origines, s'inventer un passé, vendre son cheptel pour l'épouser et fonder une famille, et laisser là ses combats politiques. Maintenant que tout est perdu, il lui dévoile enfin ce monde du désert qu'elle méprisait, la vie d'errance à laquelle il a renoncé, au rythme du soleil et des bêtes.

Plutôt que d'aller chercher l'eau au puits et de suivre l'école coranique, leur fils a fui le foyer de son oncle, qui l'avait accueilli, pour se réfugier chez des amis de ses parents, dans un quartier difficile en périphérie de la grande ville. Les batailles rangées entre bandes rivales, les soirs au Play à regarder les matches de foot à la télévision, les menus larcins avec son copain Momo, tout cela l'empêche de trop penser à sa mère, qu'il adorait. Parfois, il va traîner aux alentours de la prison, dans l'espoir d'apercevoir son père. Et aussi près de la maison

de sa petite sœur Malika, qui lui manque mais qu'on lui interdit de revoir.

Alternant les deux récits – la poignante confession du père et le témoignage naïf et bouleversant du garçon –, l'écrivain révèle peu à peu les raisons du drame qui a fait éclater leur famille. Éclairant par là même la réalité d'un pays, la Mauritanie, où la tragédie intime qu'il met en scène trouve ses racines dans le contraste saisissant entre le mode de vie ancestral des bédouins et la croissance urbaine.

BEYROUK est né à Atar, en Mauritanie, en 1957. Longtemps journaliste, il a créé en 1988 le premier journal indépendant de son pays et milité pour les libertés de la presse et d'opinion. Après avoir été membre de la Haute Autorité de la presse et de l'audiovisuel en Mauritanie et secrétaire général du ministère de la Jeunesse et des Sports, il est actuellement conseiller culturel de la présidence de la République.

Il a publié quatre romans et un recueil de nouvelles : Et le ciel a oublié de pleuvoir (Dapper, 2006, prix du Roman maghrébin francophone 2007), Nouvelles du désert (Présence Africaine, 2009) et, chez Elyzad, Le Griot de l'émir (2013), Le Tambour des larmes (2015, prix Ahmadou-Kourouma et prix du Roman métis des lycéens 2016) et Je suis seul (2018, prix Ahmed-Baba de la littérature africaine et finaliste du prix des Cinq Continents 2019).

En février 2021, paraît également chez Elyzad Rien ne me parle, alors qu'il rejoint avec Parias le catalogue de Sabine Wespieser éditeur.

Février 2021/200 pages

MICHÈLE LESBRE

TABLEAU NOIR

NARRATIVE NONFICTION
WITH DRAWINGS BY GIANNI BURATTINI



"All those schools, all those years, all those faces of children now grown old, are still with me, even though I retired back in 1995. Fifty years of my life in schools, 1945 to 1995 – a novel where a host of larger-than-life characters are jumbled together in my memories and where the secular, republican school system I knew gradually lost the shine it still had when I started out in this marvellous profession. What happened to it? The despair some teachers feel distresses me deeply. If I were still teaching today, I might well feel it too." M. L.

Michèle Lesbre was primary school teacher, then headmistress. As an astute observer of how the French school system has changed over the decades, she has devoted her latest book to the profession she once so loved. She dedicates *Tableau noir* to Christine Renon, a primary school headmistress who recently took her own life in her school near Paris.

She recounts delightful memories of teaching children to read in the open air and paints endearing portraits of strong-willed pupils. The stories paint a picture of schools as happy, joyful places where teachers and parents worked together for the good of the children and where teachers took the republican mantle inherited from their nineteenth-century predecessors very seriously indeed, insisting on their prerogatives.

But as the title pun *Tableau noir* (Blackboard/Bleak picture) indicates, the work also hints at an undercurrent of unspoken anxiety. Faced with the distress of freshly qualified colleagues whose training left much to be desired, reform after reform after reform, and the ever-growing burden of admin – already an issue when Michèle Lesbre was still teaching – what is left of the Utopian vision of a school system that would teach pupils to live fulfilling lives? This fine, thoughtful book is a love letter to a much treasured profession, beautifully illustrated with line drawings by Gianni Burattoni in counterpoint to the author's own delicate, restrained style.

October 2020/96 pages

MICHÈLE LESBRE lives in Paris. *Tableau noir* is her thirteenth book published by Sabine Wespieser éditeur.

OTHER TITLES AT SABINE WESPIESER ÉDITEUR

Rendez-vous à Parme
2019/120 pages

Chère brigande
(Lettre à Marion du Faouët)
2017/80 pages

Chemins
2015/144 pages

Écoute la pluie
2013/112 pages

RIGHTS SOLD
Germany, Conte Verlag (German)

Un lac immense
et blanc
2011/96 pages

Sur le sable
2009/160 pages

Le Canapé rouge
2007/160 pages

RIGHTS SOLD
China, Shanghai 99 (Chinese)
English world rights, Seagull Books
Finland, Lurra Editions (Finnish)
Germany, DTV (German)
Iran, Nashre Cheshmeh (Persian)
Italy, Sellerio editore (Italian)
Lithuania, Versus Aureus
(Lithuanian)
Netherlands, Aliantus (Dutch)
Poland, Wydawnictwo Sonia
Draga (Polish)
Romania, Editura Echinox
(Romanian)

Spain, RBA Libros (Castilian)
Sweden, Sekwa förlag (Swedish)

La Petite Trotteuse
2005/192 pages

RIGHTS SOLD
Bulgaria, Lege Artis (Bulgarian)
China, Shanghai 99 (Chinese)
Germany, DTV (German)
Italy, Excelsior 1881 (Italian)

Un certain Felloni
With drawings by
Gianni Burattoni
2004/160 pages

Boléro
2003/128 pages

Victor Dojlida,
une vie dans l'ombre

First edition: Noesis, 2001;
Sabine Wespieser éditeur,
2013/112 pages

Nina par hasard
First edition: Seuil, 2001;
Sabine Wespieser éditeur,
2010/192 pages

RIGHTS SOLD
Germany, DTV (German)
Italy, Sellerio editore (Italian)
Sweden, Sekwa förlag (Swedish)

MICHÈLE LESBRE TABLEAU NOIR

RÉCIT

DESSINS DE GIANNI BURATTONI



«Toutes ces écoles, toutes ces années, tous ces visages d'enfants aujourd'hui vieillis continuent de m'accompagner, alors que j'ai quitté mon dernier poste en 1995. Cinquante ans de vie à l'école, 1945-1995, un roman où tous les vrais personnages se bousculent dans ma mémoire et où l'école laïque et républicaine que j'ai connue a perdu au fil du temps le rayonnement qu'elle avait encore lorsque j'ai débuté dans ce beau métier. Que lui est-il arrivé ? Le désespoir de certains enseignants me bouleverse. Aujourd'hui, si j'exerçais encore, il pourrait tout à fait s'emparer de moi. » M. L.

Michèle Lesbre a été institutrice, puis directrice d'école, pendant de nombreuses années. Observatrice attentive des changements survenus dans l'Éducation nationale, elle s'interroge, dans ce texte qui n'a rien d'une fiction, sur le beau métier qui a été le sien. On sourit aux évocations de lectures buissonnières et aux tendres portraits d'élèves

récalcitrants. On découvre une école libre et joyeuse, que maîtres et parents construisaient ensemble. Et où les enseignants, en fidèles héritiers des hussards noirs de la République, ne s'en laissaient pas conter sur le respect de leurs prérogatives.

On lit aussi dans *Tableau noir* l'expression d'une sourde inquiétude. Face au désarroi des jeunes collègues en manque de formation sérieuse, face aux réformes à répétition et aux surcharges administratives, que va-t-il rester de l'utopie d'une école qui serait le lieu d'apprentissage de la vie ?

Comme un contrepoint au texte vibrant et grave de l'écrivaine, les dessins de Gianni Burattoni viennent souligner ce magnifique hommage à un métier passionnément aimé.

MICHÈLE LESBRE vit à Paris. *Tableau noir* est son treizième livre publié chez Sabine Wespieser éditeur.

Octobre 2020/96 pages

66 REVUE DE PRESSE

■ Toute l'œuvre de Michèle Lesbre est une histoire de traces mémorielles et de fidélité à soi-même. *Tableau noir*, récit autobiographique de cette ancienne directrice d'école, irradie d'une douce mélancolie. Elle y dit des souvenirs de visages enfantins à demi oubliés, la fatigue qui pesait et la joie qui régnait parfois ; un début de carrière dans une école rurale, puis les années parisiennes. Femme d'engagement, Michèle Lesbre exprime le bonheur que lui a procuré ce métier chargé de sens, de responsabilités et de «doutes perpétuels» ; une profession qu'elle a d'autant plus aimée quand «l'école et la vie [étaient] complices». Ce joli livre est dédié à Christine Renon, directrice d'école de Pantin qui s'est donné la mort en septembre 2019, rongée

par la solitude, le manque de matériel et l'accumulation des tâches administratives.

«L'école de Michèle», Macha Sery, *LE MONDE DES LIVRES*

■ C'est un livre né d'un chagrin et qui incite autant aux souvenirs qu'à la réflexion. [...] De cette histoire, la nostalgie ne peut être tout à fait absente. Elle est là, mais sans fadeur. L'auteure sait aussi parfois se faire acide, lorsqu'elle raconte ses années d'apprentissage à l'École normale et surtout, dès qu'il s'agit d'évoquer l'état des choses, l'oubli des valeurs fondatrices d'égalité et d'enseignement du savoir pour une politique de gribouille qui croit plus à la technologie qu'aux enseignants.

«L'ombre au tableau», Olivier Mony, *LIVRES HEBDO*

■ Elle a entrepris ce récit, nostalgique mais vif, engagé, en hommage au métier d'enseignante tel qu'elle l'a pratiqué. [...] Dans ces souvenirs, qui sont pour commencer ceux d'une élève en 1945, surgissent l'odeur de l'encrier et de la craie, la poussière du tampon de feutre, la magie des lieux, parfois. Passent sur la page l'ambiance de l'école, normale, quelques collègues, beaucoup de petits visages chagrinés ou joyeux, et des femmes «extraordinaires», préposées au ménage, «qui n'ont jamais été des techniciennes de surface». Claire Devarrieux, *LIBÉRATION*

■ Plus qu'une dédicace, le drame de Pantin a été pour Michèle Lesbre un déclencheur pour écrire ce livre. Dire la beauté de ce métier, raconter les rencontres

humaines inoubliables, l'engagement de jeunes gens mal payés peut-être idéalistes au départ mais qui désormais finissent broyés par une machine de plus en plus bureaucratique. [...] Si la sensibilité de l'écrivaine affleure dans chaque anecdote, elle ne retient pas ses coups dès qu'elle évoque les politiques. Tout l'intérêt de *Tableau noir* est là : faire comprendre au lecteur le gouffre entre le terrain et les technocrates aux manettes. [...] Un livre pour les enseignants, pour les parents, pour tous ceux qui s'interrogent sur la direction prise par notre société, de plus en plus encline à démolir, masochiste, toutes ses boussoles les unes après les autres.

«Tableau noir : le blues des préaux. Michèle Lesbre sans retenue», Frédéric L'Helgoualch, *BLOGS.MEDIAPART.FR*



MICHEL RIO
LES CHÉRIS DE LA PRINCESSE
OU LE RAID AUTEUIL-PORT MANEC'H
(THE PRINCESS AND HER SWEETHEARTS
OR THE ROAD FROM AUTEUIL TO PORT MANEC'H)

WITH DRAWINGS BY MARIE BELORGEY



"In the Great House, there was a parrot, a dog, a cat, a hen, and a white rat, comprising the exiled princess's court. Truth be told, it was a rather motley court, and as a result, intrigue was rife. All the proof I require is this fact, that speaks for itself: there was at court an additional person, a rather stupid tortoise named Faraude, whom the others, with devilish Machiavellian cunning, sent 'out on an errand', as they said – and she was never seen again." M. R.

If the disappearance of her beloved tortoise had not plunged their mistress in melancholy, the other animals would never have taken the trouble to investigate. Discovering that a crooked grocer had sold her as a turtle to a Breton baron who wanted to turn her into soup, they all set out from Auteuil for Port Manec'h, the ogre's summer residence.

As if to convince his readers that literature is not all hearts and flowers, Michel Rio intersperses the outlandish journey with scores to be settled between members of the group out for vengeance – uniting them to a certain extent in the face of a common enemy – and the hilarious sallies of Jacob the parrot. Ever since smashing through the grocer's window, he has spoken his own unique brand of slang that no-one can understand, other than his official interpreter, Jules the rat.

After *Le Chat, l'Ankou et le Maori* (2017), Marie Belorgey's witty, poetic drawings once again underline the author's impeccable sense of irony.

MICHEL RIO was born in Brittany. He published his first novel *Mélancolie Nord* in 1982 (now available in the SW POCHE series) and over the decades has written a major body of work. His first publication with Sabine Wespieser was *Ronde de nuit* (2016).

MARIE BELORGEY is an illustrator, engraver, and art therapist.

October 2019/160 pages

RIGHTS SOLD

Portugal, 20/20 Editora (Portuguese except Brazil)

OTHER TITLES AT SABINE WESPIESER ÉDITEUR

**Le Chat, l'Ankou
et le Maori**

With drawings by Marie Belorgey
2017/120 pages

RIGHTS SOLD

Portugal, 20/20 Editora
(Portuguese except Brazil)

Ronde de nuit

2016/120 pages

Le Perchoir du perroquet

First edition: Balland, 1983;
Sabine Wespieser éditeur,
2018/96 pages

Mélancolie Nord

First edition: Balland, 1982;
Sabine Wespieser éditeur,
2017/120 pages

RIGHTS SOLD

Portugal, 20/20 Editora
(Portuguese except Brazil)

MICHEL RIO

LES CHÉRIS DE LA PRINCESSE
OU LE RAID AUTEUIL-PORT MANEC'H

CONTE VÉRIDIQUE

DESSINS DE MARIE BELORGEY



«Dans la Grande Maison, il y avait un perroquet, une chienne, une chatte, une poule et un rat blanc, qui constituaient la cour de la princesse en exil. C'était à vrai dire une cour un tantinet hétéroclite et, de ce fait, les intrigues allaient un certain train. Je n'en veux pour preuve que ce fait éloquent : il y avait à la cour une personne supplémentaire, une tortue de terre un peu bêtasse, nommée Faraude, et les autres, avec un machiavélisme à faire frémir, l'avaient "envoyée aux commissions", comme ils disaient, et on ne l'avait pas revue.» M. R.

Si la disparition de sa tortue bien-aimée n'avait pas plongé dans la mélancolie leur maîtresse, ses autres animaux n'auraient jamais pris la peine d'enquêter. Découvrant qu'un épicer félon l'avait vendue comme tortue de mer à un baron breton, désireux de la passer à la casserole, les voilà tous partis d'Auteuil direction Port Manec'h, lieu de la résidence d'été de l'ogre ravisleur.

Comme pour nous convaincre qu'on ne fait pas de littérature avec de bons sentiments, Michel Rio ponctue l'improbable raid des règlements de compte de la troupe vengeresse – retrouvant, face à l'ennemi, une certaine cohésion –, et aussi des hilarantes saillies de Jacob le perroquet : depuis qu'il a traversé la vitrine de l'épicerie, le volatile s'exprime en effet dans un argot incompréhensible de tous, sauf de Jules le rat, son interprète attitré.

Marie Belorgey vient à nouveau souligner par l'humour et la poésie de son trait l'impeccable ironie du conteur, après *Le Chat, l'Ankou et le Maori* (2017).

MICHEL RIO, né en Bretagne, construit une œuvre majeure depuis 1982, date de la parution de son premier roman *Mélancolie Nord* (réédité en SW POCHE). Il a rejoint le catalogue de Sabine Wespieser éditeur en 2016 avec *Ronde de nuit*.

MARIE BELORGEY est dessinatrice, graveur et art-thérapeute.

Octobre 2019/160 pages



CHRISTINE DE MAZIÈRES LA ROUTE DES BALKANS

NOVEL



The novel opens in a forest somewhere in Hungary. Asma, a young Syrian woman, has spent three days and nights waiting with a group of refugees for the vehicle that is to smuggle them into Germany. Her father, a Damascus pharmacist, was executed. Her brother joined the rebel forces. After a week's captivity in the cells deep underground beneath the Syrian secret services, Asma took her remaining family's advice that she would be safer in Europe.

When the refrigerated lorry finally comes along, she is almost relieved to be packed in among the other refugees – even if, in the chaos, she loses her handbag and the precious red notebook she has used as a diary since her father's arrest in 2006.

The notebook is picked up by a young Afghan, Tamim. He tries and fails to get the book back to its charming young owner. Tamim has been on the road to safe haven in Europe for three years, forced to stop and work after each leg of the journey to pay for the next. He fled his homeland at fourteen, after the Talibans killed his father and brothers. Fate was to prove kinder to him than to Asma, whose tragic end, abandoned to die with seventy other desperate souls at a motorway rest area, galvanised political and public opinion about the refugee crisis.

That same summer of 2015, Munich resident Helga is glued to the news. She recalls her own long-ago days as a refugee, fleeing the Red Army as a five-year-old in 1945 as it advanced on Königsberg, soon to become Kaliningrad. Like many of her fellow citizens, Helga spontaneously offers to help the refugees who make it as far as Germany.

Christine de Mazières' powerful novel interweaves the lives and voices of her characters, threading the narrative with political decisions taken in high places to give each individual affected by the tragedy a genuine human depth that demands admiration and compassion.

CHRISTINE DE MAZIÈRES is a Franco-German author and magistrate born in 1965. She lives near Paris.

June 2020/184 pages

OTHER TITLE AT SABINE WESPIESER ÉDITEUR

Trois jours à Berlin

FIRST NOVEL

2019/192 pages

November 9, 1989. In habitually deserted East Berlin night falls, and silent groups converge around the border crossing. All heard the Party's spokesperson stammer *ab sofort*, "from now on", in response to a journalist's question about the date of the opening of the Wall.

From this colossal mess is born the major historic event in which the

characters of *Three Days in Berlin* live: Anna, a French woman in love with Germany, dreams of finding Micha, she met years ago in East-Berlin; Micha himself is a son at odds with a communist leader, haunted by his escape attempt to the West; a young filmmaker, a defector of the German Democratic Republic, houses Anna in the West... A few others who, on one side of the wall or the other, oscillate between stupefaction and disarray.

Leaving the movie theatre where she reviewed *Wings of Desire*, while the first citizens of the East had already crossed

the checkpoint, Anna walks in the night with the thought that the film continues on. Cassiel, Wim Wenders' angel of tears, then invites himself into the circle, hovering over the joyous and peaceful crowd, hungry for brotherhood.

Thirty years after the fall of the Berlin Wall, by alternating points of view with just as much sensibility as accuracy, Christine de Mazières injects in her narration the poetic force of beautifully high hopes for the reunification.

CHRISTINE DE MAZIÈRES

LA ROUTE DES BALKANS

ROMAN

Dans une forêt hongroise, après des mois d'errance, Asma, une jeune Syrienne, attend, avec d'autres réfugiés, un véhicule pour l'Allemagne. Son père, pharmacien à Damas, a été exécuté, son frère a rejoint la rébellion. Pour sa sécurité, sa famille l'a alors envoyée en Europe. Lorsqu'arrive enfin un camion frigorifique, elle éprouve presque du soulagement à s'y entasser. Même si, dans la bousculade, elle perd son sac... et son cahier rouge – le journal intime qu'elle tient depuis l'arrestation de son père en 2006.

Tamim parvient à le récupérer. Il le conservera précieusement. Sur les routes depuis trois ans, contraint à chaque étape de travailler pour payer la suivante, il a quitté l'Afghanistan à quatorze ans, après l'assassinat de son père et de ses frères par les talibans. Lui aura plus de chance qu'Asma – abandonnée à bord du fourgon avec ses compagnons d'infortune sur une aire d'autoroute, et dont la fin tragique agira comme un électrochoc sur la politique et l'opinion.

À Munich, en cet été 2015, Helga entend avec effarement la nouvelle. Elle se souvient d'avoir été réfugiée elle aussi, fuyant l'Armée rouge qui marchait sur Königsberg en 1945. Et, quand la chancelière Angela Merkel prononce son désormais célèbre « Wir schaffen das, nous y arrivons », Helga, comme tant de ses concitoyens, va tout naturellement proposer son aide aux demandeurs d'asile affluent sur le territoire allemand.

Revenant sur cet élan de générosité et sur l'espoir suscité, Christine de Mazières, dans ce roman polyphonique qui retrace le parcours des victimes, mais aussi des acteurs de ce drame, nous interroge avec force sur le monde dans lequel nous vivons aujourd'hui.

Franco-allemande, CHRISTINE DE MAZIÈRES vit dans la région parisienne, où elle est magistrate. Dans Trois jours à Berlin, son premier roman consacré à la chute du Mur, paru chez Sabine Wespieser éditeur en 2019, elle se penchait déjà sur un moment déterminant de l'histoire allemande.

Jun 2020/184 pages

66 REVUE DE PRESSE

■ Cette tragédie est au cœur du deuxième roman de Christine de Mazières, qui l'ancre dans une chronologie et une géographie implacables. Du misérable conducteur de camion bulgare aux plus hautes sphères du pouvoir allemand, en passant par les manifestations d'extrême droite un peu partout dans l'Est de l'Europe, l'auteure dissèque avec une précision extrême les quelques jours qui lui succèdent, lesquels ne sont qu'un infime échantillon des atrocités qui se déroulent à nos frontières. Les vies déchirées qu'elle évoque font écho au passé migratoire du Vieux Continent. [...] Car l'histoire, cette « matière inflammable » [...], est cyclique, comme le souligne avec humanité le récit. [...] En faisant se répondre les traumatismes des uns et des autres, Christine de Mazières nous permet de nous projeter derrière chacune des silhouettes qui essaie de franchir la Méditerranée. [...] En analysant minutieusement

cet épisode terrible, qui survint en parallèle du célèbre tweet d'Angela Merker (« Nous allons y arriver ») alors qu'un million de demandeurs d'asile arrivèrent Outre-Rhin, *La Route des Balkans* s'attarde sur ce que l'on refuse de voir. Et rend hommage à celles et ceux qui, « déracinés, vagabonds (...) ont pris leur destin en main. Les sans-nom, les indésirables, les invisibles, les calais », à qui il ne reste rien d'autre que l'exil.

« Les douloureux chemins de l'exil », Camille Cloarec,

LE MATRICULE DES ANGES

■ Christine de Mazières poursuit sa chronique de l'histoire allemande contemporaine à sa façon : la polyphonie narrative. Avec *La Route des Balkans*, on quitte l'histoire pour le temps présent : le drame des migrants arrivant en Europe centrale. [...] Dans son entreprise, Christine de Mazières est servie par un style d'une grande sobriété

qui la prémunit contre les effets faciles d'émotion ou d'indignation. Seule l'intention littéraire la guide. [...] Reste que sous l'écriture fine, ce drame d'aujourd'hui garde toute sa puissance.

« L'Allemagne et ses fantômes », Étienne de Montety,

LE FIGARO LITTÉRAIRE

■ C'est dans un mouchoir de poche, entre une forêt de Hongrie et Munich, en Bavière, que se déroule l'action de ce beau et terrible roman, mais ses protagonistes viennent du bout du monde : Damas, pour Asma et sa petite sœur Lefana ; les plaines afghanes, pour Tamim, le jeune Hazara. Fuyant la guerre civile et l'État islamique, en cette funeste année 2015, ils sont des milliers, comme eux, Syriens, Irakiens et Afghans à braver l'hostilité pour rejoindre l'Europe. [...] Christine de Mazières, haut fonctionnaire d'origine franco-allemande, puisse dans sa besace de mots

délicats pour conter l'Histoire passée et présente à hauteur d'hommes.

Marianne Payot, L'EXPRESS

■ Avec pudeur mais force, Christine de Mazières entrelace les destins de ces personnages poignants et signe un grand roman sur un drame de l'Histoire.

« Livres : mon préféré », Anne Michelet, VERSION FEMINA

■ L'auteure écrit simple et juste. Sous sa plume ni pathos, ni savante démonstration. Elle n'expose pas de point de vue sur les enjeux à la fois sociologiques et géopolitiques de l'immigration. Mais elle rappelle que ceux qui sont concernés nous ressemblent singulièrement, tout enfermés qu'ils soient dans un insupportable malheur. Ce roman ne se contente pas d'être bouleversant, il nous incite à réfléchir.

« Le chemin des désespérés », Stéphane Bugat,

LE TÉLÉGRAMME

MARION RICHEZ CHICAGO

NOVEL



Ramona's flight from Europe lands in Chicago one autumn evening. She drags her heavy suitcase to the rooms she has rented a few blocks from the university campus where she is to spend a year teaching French. The lake, the skyscrapers, the city's shimmering beauty, unruffled surfaces and the instant impression of well-oiled efficiency unsettle her, as her gaze is usually drawn by fissures, rust, and crows standing sentinel. Her students prove as lacking in depth as her first impressions of the city: when Ramona asks one Afro-American student about his family background, he complains to the dean, who calls Ramona in to explain herself the very next day. In and around the university, only library books talk openly about the heritage of slavery and the Amerindian cause. Yet Ramona is convinced that Chicago cannot be just "a white page with skyscrapers springing from it": she sets out on a quest to find the city's throbbing heart. At a Cassandra Wilson concert she becomes intrigued by a very tall young man listening intently to the diva. Suddenly, Ramona feels less alone. She sees the same young man again some time later, with an older woman, at the Kingston Mines Club, and joins their table. Their shared passion for music and the club's bluesy vibe seal their friendship and the three become inseparable. When Ramona returns to her father's home in London for a few days at the end of the year, she carefully avoids mentioning that she spends all her free time exploring Chicago's seamy underbelly in the company of a car mechanic and a beautician.

Marion Richéz's touching portrait of a friendship with no need for words, confessions, or explanations takes the reader below surface appearances to the mysterious heart of each individual – and of the city of Chicago itself, a character in its own right.

MARION RICHEZ was born in northern France in 1983. Having completed a PhD on bodily consciousness at the Sorbonne, she now teaches philosophy in Le Mans. Sabine Wespieser published her debut novel, L'Odeur du Minotaure, in 2014.

February 2020/136 pages

OTHER TITLE AT SABINE WESPIESER ÉDITEUR

L'Odeur du Minotaure

FIRST NOVEL

2014/128 pages

Of the wound which made her the barbed wires, while she dashed, confident, in a field where grazed cows, the girl kept only a track on her arm. The girl who didn't want to grow up made a success of a perfect performance. Her mat childhood, her first love story with a young man who was as orderly as herself, she put it

all away very far. Marjorie, after brilliant studies, became the ghostwriter of a Minister. Locked into her certainties, beautiful and conquering, she mocked men and her past.

But the number which displays on the screen of her mobile phone while traveling to her ministry, she would recognize it between all, although she didn't compose it any more for a long time: her mother calls her at the bedside of her dying father. When, in her powerful car, she leaves the highway which led

her at her parents, thinking of taking a shortcut, a violent shock made her stop. She has just struck an animal. Upset, trembling in the night of the forest, she collects the last breath of the big deer she killed. And that's the moment when her life tips over.

The Smell of the Minotaur, as the initiatory tales to which it's similar by the extreme conciseness of its language and the simplicity of its structure, is a beautiful novel of metamorphosis.

MARION RICHEZ CHICAGO

ROMAN

Un soir d'automne, Ramona débarque à Chicago avec sa lourde valise et s'installe chez sa logeuse, à quelques blocks du campus. Arrivée d'Europe, elle vient enseigner le français pendant un an. Le lac, l'éclat scintillant de la ville, l'obsession de la performance qu'affichent ses étudiants, de même que leur zèle à se couler dans le moule américain – toute cette efficacité de façade trouble la jeune femme, surtout curieuse de l'envers du décor.

Convaincue que «Chicago n'est pas une page blanche d'où surgissent les gratte-ciels», elle part en quête de son cœur battant. Au concert, à l'opéra, elle ne cesse de croiser un étrange jeune homme dégingandé qui semble partout un intrus, mais comme elle entièrement absorbé par l'émotion du spectacle. Quand, dans un club de blues, elle les rejoint, lui et l'amie plus âgée qui l'accompagne, c'en est fait de sa solitude.

Ces trois-là ne vont plus se quitter. En visite de fin d'année chez son père à Londres, Ramona se garde bien de lui révéler qu'elle occupe tout son temps libre à explorer la face cachée de Chicago avec un garagiste et une esthéticienne.

Dans ce beau conte moderne sur une amitié qui se passe de mots, de confidences et d'explications, Marion Richez plonge au-delà des apparences pour toucher au mystère des êtres, et comprendre une part de celui de la ville, indéniablement le quatrième personnage de son roman.

Née dans le Nord en 1983, MARION RICHEZ vit aujourd'hui au Mans, où elle enseigne la philosophie, après avoir obtenu son doctorat à Paris-Sorbonne IV sur la conscience corporelle. Sabine Wespieser éditeur a publié son premier roman, L'Odeur du Minotaure, en 2014.

Février 2020/136 pages

55 REVUE DE PRESSE

■ Marion Richez signe un envoutant conte moderne, une traversée du miroir en quête du mystère de ces rencontres qui marquent une vie entière.

Laëtitia Favro, *LIRE*

■ Lorsqu'elle quitte Londres pour enseigner le français à Chicago, Ramona découvre la ville, sa grandeur, son rythme effréné avec, pour seule compagnie, la solitude. Seul, Jonathan, un garagiste

passionné de concert et d'opéra, l'est aussi. Tout comme Suzanne, une esthéticienne blessée par un passé douloureux. Quand le destin organise leur rencontre dans un club de blues, les trois âmes esseulées voient leur existence s'illuminer. Avec humanité et sensibilité, l'enseignante de philosophie signe une subtile et délicate histoire d'amitié.

Héloïse Rocca,
VERSION FEMINA

■ Sous le grand ciel du Midwest, un trio, une amitié toute neuve, la frénésie nocturne de Chicago. Ils sont happés par le rythme de la ville tandis qu'un Léviathan les observe depuis le fond des âges et les eaux noires du lac. Un deuxième roman magnétique, envoûtant et traversé de troublantes visions.

Marie Hirigoyen,
ONLALU.COM

■ Fluide et sensible sans débordement, l'écriture de Marion Richez conjugue avec finesse profondeur et fugacité, non pas pour élucider le mystère des êtres, mais pour capter le miroitement fragile de leur solitude irréductible.

Méridith Le Dez,
PAGE DES LIBRAIRES

backlist with highlights

ABDALLAH DIMA

(cf separate sheet)

Mauvaises herbes

(2020/240 pages)

BELLERET ROBERT

Les Bruyères de Bécon
(2002/212 pages)

Sixties (2004/384 pages)

Faits divers (2007/304 pages)

BENCHEMSI RAJAE

Marrakech, lumière d'exil
(2003/210 pages)

La Controverse des temps
(2006/240 pages)

BEYROUK

(cf separate sheet)

Parias
(2021/200 pages)

BIZIEN JEAN-LUC

Marie Joly (2004/352 pages)

BOREL VINCENT



Born in Gap in 1962, Vincent Borel spends his time between Paris and the Southern Alps. With The Scarlett Vine, his eight novel, he keeps the same musical thread that as found in his previous novels, Baptiste (2002), Mille regrets (2004), and Richard W. (2013), all published by Sabine Wespieser éditeur.

Vie et mort d'un crabe (first edition: 1998; Sabine Wespieser éditeur, 2018/128 pages)

Baptiste (2002/556 pages)

Rights sold

China, Nanjing Yanziyue Culture & Art Studio (Chinese)
Russia, Azbooka (Russian)

Mille regrets (2004/416 pages)

Rights sold

China, Nanjing Yanziyue Culture & Art Studio (Chinese)
Russia, Azbooka (Russian)

Pyromanes (2006/160 pages)

Rights sold

China, Nanjing Yanziyue Culture & Art Studio (Chinese)

Antoine et Isabelle (2010/496 pages)

Rights sold

China, Nanjing Yanziyue Culture & Art Studio (Chinese)

Richard W. (2013/320 pages)

Fraternels (2016/560 pages)

La Vigne écarlate

(2018/220 pages)
Mystified by Anton Bruckner's powerful and complex compositions, Vincent Borel paints a spirited portrait of the genius organist's little-known life. A loner by nature, unable and uninclined to socialise with peers, Bruckner was plagued by his compulsive obsessions. He regularly felt compelled to count all his windows and walls, for example, or all the vine leaves surrounding his home in Belvedere. Once, he was even found trying to empty the Danube river with a spoon.

His early life was spent in the Saint-Florian convent, where his catholic education was rigorous and unforgiving. In his final days, he admitted he would die a virgin.

He was a pioneer of modern Viennese music, but he never heard his own symphonies. Despite his many disciples such as Gustav Mahler and Hugo Wolf, Bruckner was belittled by his peers, specifically Brahms and other influential music critics. Still, he persevered. His stubbornness was poignant in the face of failure, but his lyricism was infallible: Bruckner was a man who had never known love, neither physical or emotional. Unable to find his place in society, and defiantly marching to the beat of his own symphonies, Bruckner was one of a kind.

BOULAY CLARENCE



In her debut novel, Clarence Boulay gives life to the deep upheaval caused by new emotions. Born in Brittany in 1984, she is a sculptor and set designer. Her numerous stays on remote islands, most notably the island of Tristan da Cunha in 2011 has inspired this novel. Her story sets sail and blows us away.

Tristan

(2018/192 pages)
After spending seven days crossing the South Atlantic on a fishing boat, Ida moors up to Tristan Island. She discovers a whole new universe in the small village perched on the edge of the volcano, and she quickly becomes charmed by the greenness of the hills, the narrow streets between colourful houses, the cows grazing in the fields, and the people, busying themselves in the harbour or in the shops. In this tiny space, the sky and the ocean are her only limits. The slow pace of island life takes over and Ida's sense of self gradually disappears as she lets herself slide happily into the community.

When a freight ship sinks close by, the island comes alive. One evening, in the Albatross Bar, Ida decides to go along

with an expedition to the wreckage. That decision changes the course of Ida's life forever.

Saving the oil-spill covered birds becomes Ida's priority. One night, she goes home with one of the three men she followed to the wreckage, and something strong begins to grow between them. Passion overwhelms them. For fifteen days and fifteen nights they stay together, stranded by the wind and waves, their bodies growing closer, their emotions taking over.

Rights sold

English world rights, Seagull Books

BOURSAT SOPHIE

L'Eau et l'Huile (2003/240 pages)

BROUÉ CAROLINE

De ce pas (2016/176 pages)

BUCHER ANDRÉ

Le Pays qui vient de loin
(2003/192 pages)

Le Cabaret des oiseaux
(2004/192 pages)

Rights sold

China, Shanghai 99 (Chinese)
Spain, Editorial Funambulista (Castilian)

Pays à vendre (2005/208 pages)

Déneiger le ciel (2007/160 pages)

DALEMBERT LOUIS-PHILIPPE

(cf separate sheet)

Avant que les ombres s'effacent
(2017/296 pages)

Mur Méditerranée (2019/336 pages)

DAOUD KAMEL

Le Minotaure 504 (except Arabic language) (2011/112 pages)

Rights sold

Germany, persona verlag (German)

DAVRICHEWY KÉTHÉVANE

La Mer Noire (2010/224 pages)

Rights sold

Georgia, Ustari Publishing (Georgian)
Germany, S. Fischer Verlage (German)
Italy, RCS Libri/Rizzoli (Italian)
Netherlands, Meulenhoff (Dutch)
Sweden, 2244/Bonnierförlagen (Swedish)

Les Séparées (2012/192 pages)

Rights sold

Georgia, Academic Press of Georgia (Georgian)

Italy, Barbès Editore (Italian)

Quatre murs (2014/192 pages)

L'Autre Joseph (2016/280 pages)

Rights sold

Georgia, Artnauji Publishing (Georgian)

DEPERDANGE PATRICK*Chants des gorges* (2005/224 pages)**DEMORNEX JACQUELINE***Le pire, c'est la neige* (2009/256 pages)**DJAVANN CHAHDORTT***Autoportrait de l'autre*
(2004/208 pages)**DOWLAND KELLY***Jackie* (2015/96 pages)**DUPONT-MONOD CLARA***Nestor rend les armes*
(2011/128 pages)**Rights sold**

Italy, Barbès Editore (Italian)

ELLENA JEAN-CLAUDE*Journal d'un parfumeur*
(2011/160 pages)**Rights sold**

Brazil, Editora Record (Portuguese)

China, Beijing Yongzhen Kaiyuan Media Co (Chinese)

Germany, Suhrkamp/Insel Verlag (German)

Italy, Adriano Salani Editore (Italian)

Japan, Hara Shobo Publishing Co (Japanese)

Korea, Yeo Woon Corporation (Korean)

Poland, Oficyna Foksal (Polish)

Taiwan, Azoth Books (complex Chinese)

UK, Penguin Books (English)

USA, Rizzoli/Ex Libris (English)

La Note verte (2013/144 pages)**Rights sold**

China, Beijing Yongzhen Kaiyuan Media Co (Chinese)

GENARDIÈRE (DE LA) PHILIPPE*L'Année de l'éclipse* (2008/496 pages)**GHEERBRANT ALAIN***L'Homme trouvé* (2010/144 pages)**GIORGETTI FLORENCE***Do you love me ?* (2010/176 pages)**GUÉGAN GÉRARD***Inflammables* (2004/192 pages)**HUGUIER FRANÇOISE***Au doigt et à l'œil* (2014/256 pages)**JONQUET FRANÇOIS***Et me voici vivant* (2006/128 pages)*Daniel* (2008/128 pages)*Les Vrais Paradis* (2014/256 pages)**LAHENS YANICK**

At The College of France, where she holds the title of The Chair of the Francophone Worlds for the year 2019, Yanick Lahens' inaugural text is entitled *Urgence(s) d'écrire, rêve(s) d'habiter.*

Anchored in Haiti, the island-world where she was born and has always lived, all the books of this internationally known writer, winner of the Prix Femina 2014 for *Bain de lune*, testify to this urgency. Sabine Wespieser éditeur has published her since 2008.

Dans la maison du père

(first edition: 2000; Sabine Wespieser éditeur, 2015/192 pages)

La Couleur de l'aube (2008/224 pages)

Angélique Méracín is the first to get up each morning in the little suburban house just outside of Port-au-Prince where she lives with her mother, her sister Joyeuse, her son and her young brother Fignolé. Yet in the gray dawn of a February morning, a sudden gripping fear takes hold of her: Fignolé has not returned. In the distance, the gunfire of machineguns has rung out all night...

Angélique, the well-behaved, devoted daughter, a good sister and a woman of thirty resigned to her uneventful destiny has one ambition in life: to serve her family and to tend to the sick in the neighboring hospital, which lacks just about everything. She is the opposite of Joyeuse who has not given up her freedom, her revolt or her thirst for happiness and a better life, despite the violence, the misery, the racketeering and kidnappings that are a daily affair. As they try to track down their brother, the two women incarnate the two sides of the same despair. Joyeuse finds a weapon hidden among their brother's partitions tucked away under the floorboards. The mystery thickens and casts its shadow the life of the musician, an embittered militant of the Party of the Disenfranchised.

In the course of a single day searching for their brother, Angélique and Joyeuse reveal the geographical setting of an apocalyptic city. Fignolé, always absent, is the true protagonist of the story, lost in the meanderings of an impossible struggle, caught up in the uncertain future of absolute chaos.

Yanick Lahens, writing with a remarkable economy of words about the destiny of what is pitifully an ordinary family in Haïti, constructs the allegory of a country – Haïti under the reign of Aristide – but without ever naming it. Monstrosities are the law but her book is poignant with revolt and each page resounds with the will to live.

Rights sold

English world rights, Seren Books

Italy, Barbès Editore (Italian)

Switzerland, Rotpunktverlag (German)

Failles (2010/160 pages)**Rights sold**

Brazil, Foundation Alexandre de Gusmao (Portuguese)

Switzerland, Rotpunktverlag (German)

Guillaume et Nathalie (2013/180 pages)**Bain de lune** (2014/280 pages)**Rights sold**

English world rights, Deep Vellum Publishing

Italy, Gremese Editore (Italian)

Norway, Solum/Bokvennen (Norwegian)

Spain, Acantilado (Catalan)

Douces déroutés (2018/232 pages)**Rights sold**

English world rights, Deep Vellum Publishing

Germany, Litradukt (German)

Poland, Karakter (Polish)

**L'Oiseau Parker dans la nuit
(et autres nouvelles)** (2019/312 pages)**LAPAQUE SÉBASTIEN****Court voyage équinoxial**

(2005/176 pages)

LEMAÎTRE ESTELLE**Swiftitudes (De la rapide consolation d'un chagrin d'amour)**
(2003/144 pages)**LESBRE MICHELE**

(cf separate sheet)

Nina par hasard

(first edition: 2001; Sabine Wespieser éditeur, 2010/192 pages)

Victor Dojlida, une vie dans l'ombre
(first edition: 2001; Sabine Wespieser éditeur, 2013/112 pages)**Boléro** (2003/128 pages)**Un certain Felloni** (2004/160 pages)**La Petite Trotteuse** (2005/192 pages)**Le Canapé rouge** (2007/160 pages)**Sur le sable** (2009/160 pages)**Un lac immense et blanc**
(2011/96 pages)**Écoute la pluie** (2013/112 pages)**Chemins** (2015/144 pages)**Chère brigande (Lettre à Marion du Faouët)** (2017/80 pages)**Rendez-vous à Parme** (2019/120 pages)**Tableau noir** (2020/96 pages)**MAGNANI CLARA**

Clara Magnani lives in Brussels. The author, adopting the patronymic of her heroin, most probably covers her tracks concerning her identity.

Joie (2017/180 pages)

Rome, 2014, end of summer. While he was reading on his sunny terrace, Giangiacomo's – Gigi's – heart stopped beating. A quick and painless death, as he had always wanted it, remembers his daughter Elvira, called in emergency. Gigi had just turned seventy.

A few days later, under a pile of bank statements, the young woman finds an unfinished manuscript. She thinks of a weft of a movie – Gigi was a film director – but in the middle of the text, she discovers a certain Clara, a Belgian journalist. Her intuition tells her that this woman must exist. Elvira understands that Gigi's narrative corresponds to his part of a book they decided to write together, to prove their love to each other. Clara would have answered it by her own version of the story.

Being absorbed in the pages of Gigi, Elvira finds the closeness which bound her to him, but she understands also the infinitely precious material of which was woven his love for the woman he met four years ago. A maturity love, lived as a new parallel life, which would deprive nothing of their established existences:

Clara is married too, she's happy and mother of two sons. Gigi writes about the joy of the reunions in his house in Sardinia in particular, the abandonment of the bodies, the laughter, the movies of the film directors he admires, Antonioni and Rossellini, seen and seen again together. Clara and Gigi talk a lot: she wants to know everything about his past life, about his years as an activist, he likes to make her laugh, telling her unbelievable anecdotes. Gigi's family history which marked his adult's choices, often returns in their conversations. Especially the death of his father, killed in 1945 by the fascists after years of fighting in the rank of the partisans. Politics is in the middle of his work as a film-maker: he met Clara when his last movie, about Gramsci, came out. She had come to Rome to interview him.

Clara in her turn will write her part. No doubt that the insistence of Elvira who found her track, was determining. Between sorrow and revolt – Gigi was not supposed to "leave" without having been able to discuss their project together – she starts imagining what would have been their exchanges. Quarrels of a clandestine couple, one disputing the version of the other, in a jumble of feelings? But what for? With whom share a formerly so light secret, as if it was necessary in the solitude to pay for illicit loves? Clara then starts what she calls *un diario di una mancanza*, a diary of absence – Clara expresses herself in her language, in French, even if with Gigi she spoke Italian, sometimes English, of which the expressions enamel the text. In the course of days, it is also to Elvira she's going to speak. With decency, with delicacy, Clara evokes for the young girl who's at the beginning of her love life, the plenitude of this hidden love which coexisted so well with her life in the open. Pure bliss, gioia, joy, tended to repeat Gigi.

Rights sold

Austria, Paul Zsolnay Verlag (German)
English world rights, Seagull Books

MATTERN JEAN



Jean Mattern was born in 1965 to a Central European family. He lives in Paris and works in publishing. At Sabine Wespieser éditeur, he has published five novels, among which

includes the highly notable *Le Bleu du lac* (2018).

Les Bains de Kiraly (2008/144 pages)

Rights sold

Croatia, Fraktura (Croatian)
Germany, Suhrkamp/Insel Verlag (German)
Greece, Hestia (Greek)
Hungary, Magvető Kiadó (Hungarian)
Netherlands, Uitgeverij Cossee (Dutch)
Romania, Polirom (Romanian)
Serbia, Stubovi kulture (Serbian)

De lait et de miel (2010/144 pages)

Rights sold

Croatia, Fraktura (Croatian)

Greece, Hestia (Greek)
Hungary, Magvető Kiadó (Hungarian)
Italy, Giulio Einaudi editore (Italian)
Romania, Polirom (Romanian)

Simon Weber (2012/160 pages)

Le Bleu du lac (2018/120 pages)

About to perform as a last-minute replacement for Pogorelich in a London concert hall, Viviane Craig has no idea that a huge ordeal is waiting right around the corner.

One of the world's most accomplished and revered pianists, she's living with a secret; a passionate affair with the charismatic music critic and part-time boxer, James Fletcher, when an unexpected phone call informs her of her lover's sudden death.

At the other end of the phone, the lawyer is unaware of Viviane and James' history as he delivers James' posthumous request: that Viviane plays at his funeral.

On the long underground journey to the church chosen by James, the meticulous planner of his own final farewell, Viviane, stunned of having accepted without thinking this burden, liberates the emotions that agitate her. The fear of not being able to hide violent pain, doomed to hiding too, the wonderful memories, the confidences she got from the enigmatic man who was James, cohabit in a feverish and hypnotic inner monologue, over the stations on the Piccadilly line.

This novel is a beautiful goodbye song and a vibrant homage to the power of music, perfectly mastered by Jean Mattern, subtle interpreter of the trouble of love and the complexities of feelings.

Une vue exceptionnelle
(2019/136 pages)

MAZIÈRES (DE) CHRISTINE
(cf separate sheet)

Trois jours à Berlin (2019/192 pages)

La Route des Balkans (2020/184 pages)

MESTRE SERGE



Novelist and translator, Serge Mestre was born in Castres to Spanish Republican parents.

Les Plages du silence
(first edition: 1991;
Sabine Wespieser
éditeur, 2013/180 pages)

Ainadamar (La Fontaine aux larmes)
(2016/296 pages)

Regarder (2019/232 pages)

In 1933 in Leipzig, Gerta Pohorylle no longer calls herself Gerda Taro. Unjustly arrested, the young Jewish girl from Galicia disdainfully responds to the National Socialist brute that interrogates her, leaving her spirit to wander to her two current lovers. In the cell she is thrown into, her composure and her elegance explode. At first suspicious, her fellow inmates are quickly conquered by the generosity and unalterable joie de vivre of this young woman, so free, audacious, and seductive.

The personality of the future photojournalist lives entirely in this first scene, setting the tender and resolutely feminist tone of the portrait Serge Mestre chisels. One whose story retains the connection she formed with Robert Capa – in Paris where they met through the Spanish Civil War – appears, aided by pen of the novelist, as a single woman, whose talent, panache, and modernity were admired by her contemporaries, including Aragon and José Bergamín.

Up until her absurd death at twenty-seven years old – crushed by a Republican tank, she who dreamed of photographing the Fascist rout – Gerda Taro followed her path the way she intended: if she affirmed that she would never be the wife of a single man, she marked the everyone's memory with a luminous and indelible trace.

MEUR DIANE

(cf separate sheet)

La Vie de Mardochée de Löwenfels,
écrite par lui-même (2002/624 pages)

Raptus (2004/272 pages)

Les Vivants et les Ombres
(2007/720 pages)

Les Villes de la plaine (2011/384 pages)

La Carte des Mendelssohn
(2015/496 pages)

Sous le ciel des hommes
(2020/344 pages)

MILLER ISABELLE

Le Syndrome de Stendhal
(2003/176 pages)

MONTAZAMI YASSAMAN

Le Meilleur des jours
(2012/144 pages)

Rights sold

Germany, Sujet Verlag (German)

O'FAOLAIN NUALA

Best Love Rosie (2008/544 pages)

Rights sold

Albania, Morava Publishing House (Albanian)

Germany, Diana Verlag/Random House (German)

Ireland, New Island Books (English)

Italy, Ugo Guanda Editore (Italian)

Poland, Oficyna Foksal (Polish)

UK, Arcadia Books (English)

USA, Gemma Media Publications (English)

Ce regard en arrière (et autres écrits journalistiques) (2011/432 pages)

Rights sold

English world rights (except Ireland), Abrams Books

Ireland, New Island Books (English)

OHO BAMBE MARC ALEXANDRE

Diên Biên Phù (2018/232 pages)

RAHMANI ZAHIA

Moze (2003/192 pages)

« Musulman » roman (2005/160 pages)

Rights sold

English world rights, Deep Vellum Publishing

Norway, Solum/Bokvennen
(Norwegian)

Turkey, Dünya Yayıncılık (Turkish)

France, récit d'une enfance
(2006/176 pages)

Rights sold

English world rights, Yale University
Press

Avoir été migrant (to be published)

RÉCONDO (DE) LÉONOR



Born in 1976, Léonor de Récondo lives in Paris. Writer and violinist, she returns with *Manifesto* in the autobiographic vein since her first novel published with Sabine Wespieser éditeur,

Rêves oubliés (2012). Since then has been published *Pietra viva* (2013); *Amours* (2015), winner of the *Prix RTL/Lire* and *Prix des Libraires*; and *Point cardinal* (2017), winner of the *Prix du Roman des étudiants France Culture/Télérama*.

Rêves oubliés (2012/176 pages)

Rights sold

Spain, editorial minúscula (Castilian)

Pietra viva (2013/240 pages)

Rights sold

Spain, editorial minúscula (Castilian)

Amours (2015/280 pages)

The year is 1908. Léonor de Récondo selects a closed house as setting for her novel about the blossoming of the purest – and the most unexpected – feeling of love. Victoire has been married with Anselme de Boisvaillant for five years. Nothing destined this woman of her times, rushed into an arranged marriage with a wealthy lawyer and bewildered by things related to sex, to take charge of her destiny. Especially not her troubles facing the inevitable question regarding the baby who does not come. Yet she shows an unwavering determination when the little maid of seventeen years old, Céleste, is pregnant: this child will be the couple's, the so awaited Boisvaillant heir.

As they have in the past, the thick walls of the house are about to bury the family

secret. But Victoire does not know how to care for the newborn. No one is allowed to touch him and Anselme is asked to settle on a cot in his study. Little Adrien fades away in the crib slipped under the piano whose keys his mother, struggling to play this role, relentlessly pounds. Céleste, who understands what is at stake here, decides to rescue the child to whom she gave birth. One night as Victoire awakens alone, her steps lead her to the second floor room...

Léonor de Récondo blasts the rules of bourgeois conformity to address the blooming of desire, the awareness of one's own body, the fervor and purity of a feeling that will wipe everything.

Great novel about love, this book is also one of female emancipation.

Rights sold

Brazil, Dublinense (Portuguese)

Germany, Dörlemann (German)

Italy, RCS Libri/Rizzoli (Italian)

Spain, editorial minúscula (Castilian)

Point cardinal (2017/232 pages)

Rights sold

Brazil, Dublinense (Portuguese)

Hungary, Könyvmolyképző Kiadó (Hungarian)

Israel, Aryeh Nir (Hebrew)

Spain, editorial minúscula (Castilian)

Manifesto (2019/192 pages)

Rights sold

Spain, editorial minúscula (Castilian)

RICHEUX MARIE

Polaroids (2013/160 pages)

Achille (2015/136 pages)

Climats de France (2017/272 pages)

RICHEZ MARION

(cf separate sheet)

L'Odeur du Minotaure

(2014/128 pages)

Chicago (2020/136 pages)

RIO MICHEL

(cf separate sheet)

Mélancolie Nord

(first edition: 1982; Sabine Wespieser éditeur, 2017/120 pages)

Le Perchoir du perroquet

(first edition: 1983; Sabine Wespieser éditeur, 2018/96 pages)

Ronde de nuit (2016/120 pages)

Le Chat, l'Ankou et le Maori

(2017/120 pages)

Les Chéris de la princesse
(ou Le Raid Auteuil-Port Manec'h)

(2019/160 pages)

ROLLIN ANDRÉ

La Mémoire de l'iceberg

(2007/176 pages)

ROUX ANNELISE

La Solitude de la fleur blanche

(2009/240 pages)

RUBINSTEIN MARIANNE

Le Journal de Yaël Koppman

(2007/224 pages)

SAINTE PHALLE (DE) CATHERINE

Sous un ciel immense (2015/216 pages)

SIMON CATHERINE

Mangées (Une histoire des mères lyonnaises) (2018/264 pages)

TAVERNIER TIFFANY

(cf separate sheet)

Roissy (2018/280 pages)

L'Ami (2021/288 pages)

THÉODOROPOULOS TAKIS

Les Sept Vies des chats d'Athènes (2003/160 pages)

Le Roman de Xénophon (2005/352 pages)

L'Invention de la Vénus de Milo (2008/224 pages)

Rights sold

Serbia, Geopoetika (Serbian)

Le Va-nu-pieds des nuages

(2012/384 pages)

YARED HYAM

L'Armoire des ombres

(2006/208 pages)

Sous la tonnelle (2009/288 pages)

Rights sold

Lebanon, Dar al-Adâb (Lebanese)